



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<https://valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/1075>

Jautājums	Vai vārds <i>apostille</i> ir lokāms?
Atbilde	<p>Vārds tekstā lietojams nemainīgā formā un rakstāms slīprakstā: <i>apostille</i>.</p> <p>Vārds <i>apostille</i> ir franču valodas vārds, ko lieto dokumentos kā apliecinājuma atzīmi ar juridisku spēku. Dokumentu legalizācijas likumā ir teikts: „1) apliecinājums (<i>apostille</i>) – atbilst 1961. gada 5. oktobra Hāgas konvencijā par ārvalstu publisko dokumentu legalizācijas prasības atcelšanu lietotā attiecīgā termina skaidrojumam.”</p> <p>Lai gan valodas praksē nereti locīts pēc 5. deklinācijas paradigmas, vārds <i>apostille</i> ir pārcēlums no franču valodas līdzīgi kā latīņu <i>a priori</i>, itāļu <i>crescendo</i> u. tml., un tas tekstā lietojams nemainīgā formā un rakstāms slīprakstā: <i>apostille</i>.</p>
Avoti	<p>Dokumentu legalizācijas likums.</p> <p>Logina, S., Pēča, K., Pūtele, I., Zilgalve, E. Valodas konsultācijas. <i>Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi</i>. Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 19. Atb. red. V. Šaudiņa. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2024, 203. lpp.</p>

